

Abuztuak 14 - 17 Agosto
PORTUGALETE
SAN ROQUE
ROKE DEUNA
2023



GONZALGUI
Fábrica de Ventanas

Thermotec
La solución de PVC en todos los ambientes

www.gonzalgui.com

Gregorio Uzquiano Kalea, 3 • 48920 Portugalete • Tel.: 944 952 591

CUMPLIMOS
10 AÑOS
Frikitek
Tu experto tecnológico

**DIGITALIZA TU NEGOCIO CON
LAS AYUDAS DEL KIT DIGITAL**

Sitio Web • Tienda Online • Redes Sociales • Publicidad Digital

944 02 08 63 | www.frikitek.com

HASTA EL
**100% DE
SUBVENCIÓN**

red.es KIT DIGITAL

INDIGO

ZUBI ALDE

Almirante Cristobal Mello Kalea

SAN ROQUE

Gregorio Uzquiano Kalea

**EZ ZAITEZ BUELTA KA IBILI
APARKATZEKO!**

**¡NO DÉ MÁS VUELTAS
PARA APARCAR!**

91 556 64 09
gestionclientes.es@group-indigo.com
indigoneo.es

FIESTAS DE SAN ROKE JAIAK

HAIBAT OHAR EGITARAUARI

Pirotekniako jarduerak

Betiko lekutik, hau da, kaitik botako ditugu.

Erregutzen dizuegu, beraz, segurtasun - neurriak errespetatzea eta kasu egitea antolatzaileen eta udaltzaileen gomendioei.

Ez antolatzaileek ez piroteknia enpresak ez dute segurtasun - aldea errepertzen ez duten lagunei gerta dakizkiekeen istripuen erantzukizunik izango. Era berean, haiek ez dituzte inolaz ere elementu piroteknikoek eragindako kalteak beren gain hartuko. Elementuak hauexek dira: zezensuzkoak, txupinazoa eta jarrillaren erreketak.

NOTAS AL PROGRAMA

Actividades con pirotecnia

La colección de fuegos artificiales tendrá su ubicación en el emplazamiento tradicional del muelle.

Se ruega mantener las medidas de seguridad y atender las recomendaciones y consejos de la organización y la Policía Municipal.

La organización y la empresa pirotécnica no se responsabilizan de accidentes ocurridos a las personas que no hayan respetado las zonas de seguridad. Del mismo modo, tampoco se responsabilizan bajo ningún concepto de los daños ocasionados por cualquier elemento pirotécnico: toros de fuego, chupinazo y quema de la jarrilla.

ABESTIA SARTU DA JAIA PORTURA

Esnatu ta zatoz jaietan gozatzera munduko onenak, zer gainera! balkoira atera, bagatoz jarrillera maitasun kantu hau eskaintzera

Umorez, kolorez bete dugu pitxerra arimaz, kilimaz hustuko da umorez, kolorez bete dugu pitxerra ederra giroa, sartu da jaia Portura

Santa Mariatik dator alaitasun uholdea horibeltzean jendea ez omen da falta inor

La Guian gora ta behera sanroketan gau ta egun ongi etorri zuri, lagun zatoz Portugaletera (bir)



Bizkaiko Zubia tente Abrako ate nagusi soinu, dantza eta jauzi gurekin mugi daiteke

Umorez, kolorez bete dugu pitxerra arimaz, kilimaz hustuko dau morez, kolorez bete dugu pitxerra ederra giroa, sartu da jaia Portura

Aizu, begira, jaia lehertzen ari da atera lozorrotik, etxeko sofatik eta gozatu; ondo pasa, baina ez pasatu izan zaitez bihotz eta buru, erne behar zaitugu

Errepelegatik Canillara, Canillatik Floridara eman eta hartu musua, eskua, errespetua



lagunekin ospatzeko hartu jarrilla, bete beti, gora Portugalete!

Umorez, kolorez bete dugu pitxerra arimaz, kilimaz hustuko da umorez, kolorez bete dugu pitxerra Portura sartu da bogaboga umorez, kolorez bete dugu pitxerra arimaz, kilimaz hustuko da umorez, kolorez bete dugu pitxerra ederra giroa, sartu da jaia Portura

MUSIKA
Xabi Aburrutzaga

HAIZAK
Iñaki Aurrekoetxea

KONTZERTUAK

JAI AURREKOAK PREFIESTAS

📍 TXOSNAGUNEA

11
OSTIRALA
VIERNES

🕒 21:00

KOSKA
CHULERÍA JODER
RNORTE+
SOFOKAOS EXTREMODOURO
INSIDIA Y TU

Organiza: Portugaleteko Txosna Batzordea

CONCIERTOS

12
LARUNBATA
SÁBADO

🕒 22:00

CONCIERTOS
DE GRUPOS
LOCALES

Organiza: Portugaleteko Koadrilak

13
IGANDEA
DOMINGO

🕒 12:30

BERTSO
SAIOA

Organiza:
Portugaleteko
Koadrilak

🕒 21:00

ROMERÍA:
ZIRKINIK BEZ

Organiza:
Portugaleteko
Txosna Batzordea

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

📍 EXPLANADA DE RIALIA

14
ASTELEHENA
LUNES

🕒 21:30

CARLOS
JEAN

🕒 24:00

BOMBAL

🕒 23:30

RUMBO
TIJUANA

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

📍 KIOSKO

🕒 18:00

CHICHARRILLO
CON PERGOLA

14
ASTELEHENA
LUNES

15
ASTEARTEA
MARTES

🕒 23:30

BULEGO

🕒 20:00

V CONCIERTO DE
TXISTULARIS

🕒 23:30

ASIER
BILBAO

🕒 13:15

BANDA
MUNICIPAL
DE MÚSICA DE
PORTUGALETE CON
PORTUGALETEKO TXISTU
ZALEAK, DANTZARIS,
BARRIS TALDEA Y ZUBIRA

🕒 19:30

EKHY
COVER POP
FM

15
ASTEARTEA
MARTES

16
ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

🕒 23:30

LOS
SECRETOS

🕒 23:30

LOS 80
PRINCIPALES

🕒 20:30

BAILE DE
LA HORA
CON LA BANDA
MUNICIPAL DE MÚSICA
DE PORTUGALETE

🕒 14:00

ROMERÍA
CON MUSGARRI
EUSKAL DANTZA

🕒 21:30

DANTZA
PLAZA

🕒 01:30

ROMERÍA:
URRATS

Organiza:
Ayto. de
Portugalete

Organiza:
Portugaleteko
Koadrilak

Organiza:
Portugaleteko
Koadrilak

16
ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

17
OSTEGUNA
JUEVES

🕒 22:30

EL DROGAS
(BARRICADA 40°)

🕒 22:00

BAILABLES
CON LA BANDA
MUNICIPAL DE
MÚSICA DE
PORTUGALETE

🕒 19:30

BOLERO'S 4

🕒 22:30

DISKO
FESTA
CON
PACO

🕒 01:30

ACTUACIÓN

Organiza:
Portugaleteko
Koadrilak

17
OSTEGUNA
JUEVES

CONSTRUCCIONES Y REFORMAS

DERÁN S.L.

- Proyectos y ejecución de obras integrales
- Interiorismo y decoración de interiores
- Asesoramiento de espacios y acabados
- Decoración y diseños de espacios
- Memoria de actividad
- Llave en mano

Financiación a medida

📞 944 836 468
📞 674 345 736
📞 637 437 267

C/ Azeta nº 15 local
Junto a la salida
de metro de Abatxolo
PORTUGALETE

JM SERVICIOS INMOBILIARIOS

General Castaños, 42 • Portugalete (Bizkaia)
94 483 68 20 • 94 461 11 02 • www.inmobiliariajm.es

HAMBURGUESERÍA - RESTAURANTE

el jardín
PORTUGALETE

SERVICIO A DOMICILIO Y RECOGER **COCINA ABIERTA TODOS LOS DÍAS**

PEDIDOS: 94 462 21 46

Pedidos online en eljardindeportugalete.com y a través de nueva APP El Jardín

Correos 26 PORTUGALETE

50% DTO.

EN LAS GAFAS DE TU HIJO

General Optica

Av. de Aboro, 2 - Portugalete
944 836 579

Descuento del 50% en gafas graduadas completas, aplicable para menores de 18 años hasta el 06/01/2024. PVP Tarjeta Privilege: 18 €. Plan exclusivo para miembros del Programa Privilege en vigor que incluye: Seguro de rotura de gafas graduadas, por el 100 % de su valor, durante 2 años. Seguro especial niños: para menores de 12 años por cambio de graduación durante 1 año.

Abuztuaren 10tik 13ra
Del 10 al 13 de agosto

PREFIESTAS

ROKE DEUNA
JAI AURREKOAK

Antolatzailea • Organiza: *Portugaleteko Koadrilak y Portugaleteko Txosna Batzordea*

ABUZTUAK 10, OSTEGUNA

- 18:30** **Kuadrillen tortillada.** *Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.*
- 19:00** **Pintxo-bira txosnetan.** *Antolatzailea: Portugaleteko Txosna Batzordea.*
- 21:00** **KANTA ZANK! Karaokea.** Kuadrillen arteko txapelketako puntuazioen azalpena. Portugaleteko kuadrillen txosna ondoan. Adi sareetara! *Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.*

JUEVES, 10 DE AGOSTO

- 18:30** **Kuadrillen tortillada.** *Organiza: Portugaleteko Koadrilak.*
- 19:00** **Pintxo-bira en las txosnas.** *Organiza: Portugaleteko Txosna Batzordea.*
- 21:00** **KANTA ZANK! Karaoke.** Explicación de las puntuaciones de la competición entre cuadrillas. Junto a su txosna. ¡Atención a las redes! *Organiza: Portugaleteko Koadrilak.*

ABUZTUAK 11, OSTIRALA

- 18:00** **Apar festa** Orube plazan. *Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.*
- 19:00** **KATAPUTZ! Puzgarriak,** Orube plazan. Kuadrillen arteko I. proba. Izen-ematea: 18:30ean. Adi sareetara! *Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.*
- 21:00** **Kontzertuak.** Koska, Chulería Joder, Rnorte +, Sofokaos Extremoduro (Extremoduro taldearen tributua), Insidia eta Tú (Platero y Tú taldearen tributua) txosnaguneko eremuan. *Antolatzailea: Portugaleteko Txosna Batzordea.*

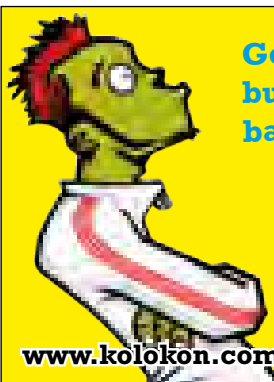
VIERNES, 11 DE AGOSTO

- 18:00** **Fiesta de la espuma,** en la Plaza del Solar. *Organiza: Portugaleteko Koadrilak.*
- 19:00** **KATAPUTZ! Hinchables** en la plaza del Solar. I prueba entre cuadrillas. Inscripciones a las 18:30. ¡Atención a las redes! *Organiza: Portugaleteko Koadrilak.*
- 21:00** **Conciertos.** Koska, Chulería Joder, Rnorte +, Sofokaos Extremoduro (tributo a Extremoduro), Insidia y Tú (tributo a Platero y Tú) en el recinto de txosnas. *Organiza: Portugaleteko Txosna Batzordea.*


Aranburuzabala Consulting
ASESORÍA · ABOGADOS · ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
 Plaza del Cristo, 1 bajo - 48920 Portugalete
 T. 944 026 810 M. 688 673 094 F. 944 026 811
 asesoria@aranburuzabalaconsulting.com
 aranburuzabalaconsulting.multiespaciosweb.com

ZORIONAK PARA TODOS LOS/AS JARRILEROS/AS!!

 Asociación Profesional Comercial de Portugaleteko
 Profesionalen eta Merkatarien Elkarteak
 Plaza del Cristo 1 - 48920 Portugalete
 Tel. 944 026 810 | Móv. 688 665 215 apcportu@gmail.com


Gozatu jaiak baina zaindu zeure burua. Erabakiak zeureak dira baita ondorioak ere.
Disfruta de las fiestas, pero sin descuidarte. Eres responsable de tus decisiones y sus consecuencias.
 www.kolokon.com



Cafer Instalaciones
 Fontanería - Desatascos - Calefacción - Climatización
 Electricidad - Gas - Trabajos Verticales - Reformas
Instalador autorizado 48/EIT-543
 **946-081-171**
WhatsApp: 665-968-630



 Abatxolo 44, Isonja - 48920 Portugalete
 ¡Visitenos en www.caferinstalaciones.com/!

Abuztuaren 10tik 13ra
Del 10 al 13 de agosto

PREFIESTAS ROKE DEUNA JAI AURREKOAK
 Antolatzailea • Organiza: Portugaleteko Koadrilak y Portugaleteko Txosna Batzordea

ABUZTUAK 12, LARUNBATA

- 19:00 ATRAMPA! Gynkana.** Hasiera txosnagunean. Izen ematea: 18:30ean. Kuadrillen arteko II. proba. Adi sareetara! **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 22:00 Herriko taldeen kontzertua.** **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.

SÁBADO, 12 DE AGOSTO

- 19:00 ATRAMPA! Gynkana.** Comienza en la zona de las txosnas. Inscripciones a las 18:30. II prueba entre cuadrillas. ¡Atención a las redes! **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 22:00 Concierto de grupos locales.** **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.

ABUZTUAK 13, IGANDEA TXOSNERO EGUNA

- 12:30 Bertso-saioa.** Kuadrillen eszenatokian. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 14:30 Paella lehiaketa.** Izen emateak txosnetan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 19:00 Umeentzako fruta tailerra.**
- 21:00 Erromeria Zirkirik Bez taldearekin,** txosnaguneko eremuan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.

DOMINGO, 13 DE AGOSTO TXOSNERO EGUNA

- 12:30 Bertso-saioa.** En el escenario de las cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 14:30 Concurso de paellas.** Inscripciones en las txosnas. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 19:00 Taller de frutas infantil.**
- 21:00 Romería con Zirkirik Bez** en el recinto de txosnas. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.

SARE SOZIALAK
 @portugaletekokoadrilak
 @portugaletekokoadrilak
 nikolasdeuna@gmail.com

TALLAS
DE LA
38 A LA 54

IDOIA IBAIGAL
MODAS

MdM
amichi
SCUSI
CHANEL



C/ Santiago, 7 • PORTUGALETE • 946 124 214

 Zorionak Portugalete!

SUKALDE
ESPECIALISTAS EN LUNCHS

Comida selecta para degustar en su hogar
Menú del Día | Cocktails | Celebraciones

Simón Bolívar, 1 • 48920 PORTUGALETE
Tel. 94 462 50 88 • Fax 94 461 61 18
sukalde@sukalde.net • www.sukalde.net

CALASANZ
SANTURTZI
LANBIDE IKASTEGIA

**MIRANDO
AL FUTURO**

**CICLOS
FORMATIVOS**

- > ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN
- > MARKETING Y COMERCIO
- > SANIDAD
- > SERVICIOS SOCIOCULTURALES A LA COMUNIDAD

C/. Hospital Bajo, 11 • 48980 SANTURTZI (Bizkaia)
Tel. 94 461 35 19 • www.calasanz.eus

Fp Erasmus+   

AXA

Fernando Martínez Narbaiza S.L.
Seguros e Inversiones

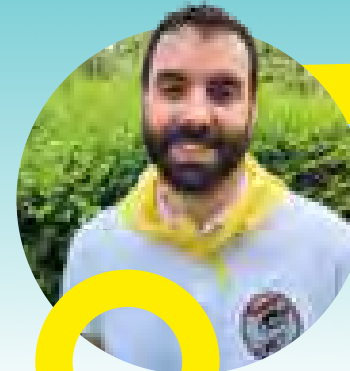
**Tu agencia de Portugalete
te desea felices fiestas**

Nueva dirección más adaptada a tus necesidades
C/ Correos, 17 Entrada por Carlos VII, 4-6 | PORTUGALETE
T. 94 472 04 38 • M. 688 81 20 44



SAN ROQUE ROQUE DEUNA

PORTUGALETE 2023



TXUPINEROA • CHUPINERO

**JONATAN
CASTRO**

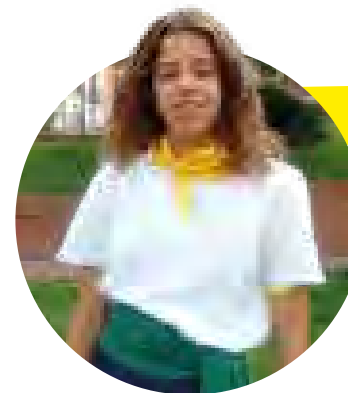
Lurrikarak Koadrila



PREGOLARIA • PREGONERA

**KORO
MENDIETA**

Periodista portugaluja



TXUPINERO TXIKIA • CHUPINERA TXIKI

**UXUE FERNÁNDEZ
PÁRAMO**

Club de Ajedrez
Portugaleté



ERDI AROKO AZOKA PORTUGALETE MERCADO MEDIEVAL

ABUZTUAK 14-17 de AGOSTO

Santa María basilikaren eta La Ranchería
plazaren inguruetan

Aledaños de la Basílica Santa María
y plaza de la Ranchería



Ayuntamiento de
PORTUGALETEko Udala

Área de Fiestas
Jai Saila

94 472 93 09

santaclara@portugalete.org

www.portugalete.org

kultura

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



FIESTAS de **SAN ROQUE** JAIK

ABUZTUAK 14, ASTELEHENA

- 17:00 Haur-parkea** Carlos VII.aren etorbidean 20:00ak arte. 14 urtera arte.
- 17:30 "Portugalete Uri Urena" XV. Futbol Txapelketaren** partida La Florida futbol-zelaian. **Antolatzailea:** Club Portugalete.
- 18:00 Erdi Aroko Azoka zabalik** Santa María basilikaren eta La Ranchería plazaren inguruetan.
- 18:00 Txitxarrilloa** Pérgola taldearekin Orube plazako kioskoan 21:00ak arte.
- 18:00 Familientzako antzerkia** San Roke plazan. Zirika Zirkus taldearen "Aurkitu gabeko altorra" ikuskizuna.
- 19:00 Salbe herrikoia** Santa María basilikan. Parte-hartzaileak: Santa María abesbatza eta Portugaleteko beste abesbatza batzuetako kideak.
- 19:00 Musika-animazioa** herriko kaleetatik.
- 19:45 Ohorezko aureskua** txupineroei eta pregoilariari udaletxe aurrean Portugaleteko Dantzariak elkartearekin.
- 20:15 TXUPINAZOA. Txupineroa Jonatan Castro da, Lurrikarak koadrilakoa. Txupinero txikia Uxue Fernández Páramo da, Portugaleteko Xake Taldekoa. Pregoi-laria Koro Mendieta** kazetari portugale-tarra da.
- 21:15 PORTUGALETEKO DANBORRADA.** Portugaleteko Danborrada Kultur Elkartea eta Portugaleteko Udalaren Musika Banda Carlos VII.a, Castaños Jenerala eta Víctor Chávarri kaleetatik ibiliko dira Orube plazako kioskora iritsi arte. Bertan, danborrada osatzen duten sei konposizioak entzun ahal izango ditugu.
- 21:30 Kontzertua: CARLOS JEAN** Rialiaiko zabal-gunean.
- 23:00 Hiru zezensuzko** Orube plazan Valecea pirotekniarekin.

LUNES, 14 DE AGOSTO

- 17:00 Parque infantil** en la avenida Carlos VII hasta las 20:00. Hasta 14 años.
- 17:30 Partido de fútbol "XV Trofeo Noble Villa de Portugalete"** en el campo de fútbol de La Florida. **Organiza:** Club Portugalete.
- 18:00 Apertura del Mercado Medieval** en los alrededores de la Basílica Santa María y la plaza de la Ranchería.
- 18:00 Chicharrillo** con la orquesta Pérgola en el kiosco de la Plaza del Solar, hasta las 21:00.
- 18:00 Teatro familiar** en la plaza San Roque a cargo de la compañía Zirika Zirkus con el espectáculo "Aurkitu gabeko altorra".
- 19:00 Salve popular** en la Basílica Santa María. Participan: la Coral Santa María y miembros de otras agrupaciones corales de Portugalete.
- 19:00 Animación musical** por las calles del municipio.
- 19:45 Auresku de honor** al txupinero a la txupinera y a la pregonera frente al Ayuntamiento a cargo de Portugaleteko Dantzariak.
- 20:15 CHUPINAZO. El txupinero es Jonatan Castro de Lurrikarak koadrila. La txupinera txiki es Uxue Fernández Páramo del Club de Ajedrez. La pregonera es la periodista portuguesa Koro Mendieta.**
- 21:15 TAMBORRADA PORTUGALUJA.** Portugaleteko Danborrada Kultur Elkartea y la Banda Municipal. Recorrerán las calles Carlos VII, General Castaños y Víctor Chávarri para llegar al kiosco de la plaza del Solar. Allí escucharemos las seis obras que componen la tamborrada.
- 21:30** Concierto de **CARLOS JEAN** en la explanada de Rialia.
- 23:00 Tres toros de fuego** por la plaza del Solar con Pirotecnia Valecea.




ETXELAGUN

CLÍNICA VETERINARIA

Especialidad:
Pequeños Animales,
Animales Exóticos
y Esterilización
por Laparoscopia

CITA PREVIA: 944345762
C/ Fco. de Berriozabal, 8 - Lonja (Portugalete)
etxelagun@gmail.com · www.clinicaveterinariaetxelagun.es



Kurrusku Berria

El amor al pan es un sentimiento que se va ganando día a día, siéntelo con nosotros



PORTUGALETE

+ fragancias

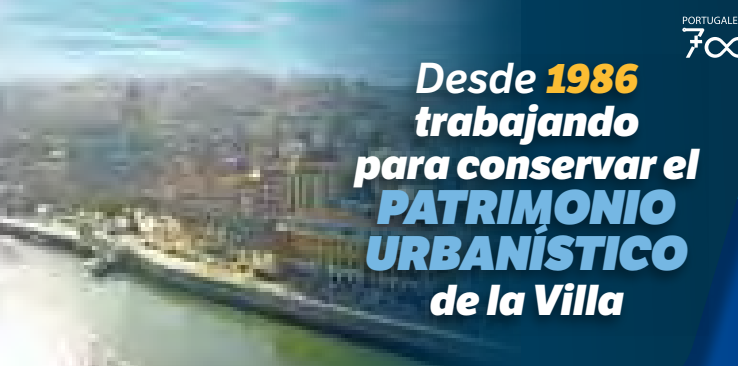
Acta perfumaria...

desde **5,50€** 30 ml

Recargas

30ml	4,20€
50ml	6,30€
100ml ...	10,50€

C/ Araba nº1 (esquina con el Ojillo)
Portugalete · T. 94 696 75 14



Desde 1986
trabajando
para conservar el
PATRIMONIO
URBANÍSTICO
de la Villa

PORTUGALETE
700

- SURPOSA -

C/. Santa María, 1 - 2ª Planta
PORTUGALETE
Horario de 08:00 a 15:00 horas
Tel. **94 472 93 00**
surposa@surposa.org
www.surposa.org



bitxiak

Bar y Restaurante
Cafetería, Pastelería
Heladería, Cervezas
Cervezas y Refrescos
Bebidas y Snacks
Cervezas y Snacks

Tel. 94 462 55 04
C/ Santa Clara, 2 - 48901 PORTUGALETE

BAR
RESTAURANTE

Las Tablas

COMIDA CASERA - MENÚ DEL DÍA
RESERVAS 94 400 34 64

Gregorio Uzquiano, 17
PORTUGALETE

info@restaurantelastablas.es
www.restaurantelastablas.es

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



FIESTAS de
SAN ROQUE
JAIK

ABUZTUAK 14, ASTELEHENA

- 23:30** Kontzertua: **RUMBO TIJUANA** San Roke plazan.
- 24:00** Kontzertua: **BOMBAL** Rialiaiko zabalgu-nean.

ABUZTUAK 15, ASTEARTEA

- 08:00** **PORTUGALETEKO DIANA.** Orube plazatik abiatuta, ibilbidea honako kale haue-tan zehar egingo da: Víctor Chávarri, Ojillo, Simón Bolívar, Castaños Jenerala, Santiago, Danok Bat eta Martín F. Villar-rán.
- 09:30** **Pil-Pil Erako Bakailaoaren Euskadiko XXXII. Txapelketa.** Izen-ematea, Doc-tor Areilza parkean. Lapikoen aurkezpe-na 13:00etan izango da. Portugaleteko Udalak eta Ballonti merkataritza-gu-neak bakailaoa prestatzeko produktu sorta bana emango diete parte hartzen dutenei, izakinak agortu arte.
- 10:00** **BARATXURI ZOPA** Santa Klara kulturte-giko anfiteatroan. Laguntzailea: Burgo-seko Jolas-Elkartea.
- 11:00** **Haur-parkea** Carlos VII.aren etorbi-dean 14:00ak arte. 14 urtera arte.
- 11:00** **Erdi Aroko Azoka zabalik** Santa María basilika eta La Rancheria plazaren in-guruetan.
- 11:00** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK: PAINT-BALL (+14),** Rialia museoarean aurrean 15:00ak arte.
- 11:30** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK** itsasadarrean. Sarbidea Arraun Taldearen arrapalatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoek heldu batekin joan beharko dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezkaria-ren NANaren fotokopia eta baimena aurkeztu beharko dituzte. **Baldintzak:** www.bilbobentura.com

LUNES, 14 DE AGOSTO

- 23:30** Concierto de **RUMBO TIJUANA** en la pla-za San Roque.
- 24:00** Concierto de **BOMBAL** en la explanada de Rialia.

MARTES, 15 DE AGOSTO

- 08:00** **DIANA PORTUGALUJA.** Desde la pla-za del Solar recorrerá las calles Víctor Chávarri, Ojillo, Simón Bolívar, General Castaños, Santiago, Danok Bat y Martín Fernández Villarán.
- 09:30** Comienzan las inscripciones para el **XXXII Campeonato de Euskadi de Ba-calao al Pil-Pil** en el parque Doctor Areilza. A las 13:00 será la entrega de cazuelas. El Ayuntamiento de Portuga-lete y el Centro Comercial Ballonti en-tregarán a quienes se inscriban un lote de productos con lo necesario para la elaboración del bacalao, hasta agotar existencias.
- 10:00** **SOPA DE AJO**, con la colaboración de la Sociedad Recreativa Burgalesa. En el anfiteatro del Centro Cultural Santa Clara.
- 11:00** **Parque infantil** hasta las 14:00 en la ave-nida Carlos VII. Hasta 14 años.
- 11:00** **Apertura del Mercado Medieval** en los alrededores de la Basílica Santa María y la plaza de la Ranchería.
- 11:00** **ACTIVIDADES JUVENILES: PAINTBALL (+14).** En la explanada de Rialia hasta las 15:00.
- 11:30** **ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PIRA-GUAS** en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de los 12 años. De 12 a 14 años acompa-ñados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindible presen-tar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. **Condiciones en** www.bilbobentura.com



PARQUE DOCTOR AREILZA

BAKAILAOA PIL-PILEAN

EUSKADIKO XXXII.TXAPELKETA

“Noble Villa de Portugalete”

XXXII CAMPEONATO DE EUSKADI DE
BACALAO AL PIL-PIL

9:30 *Inskripzioa • Inscripción*
Se entregará un lote de productos (bacalao, aceite, cazuela y ajos) por inscripción, hasta agotar existencias.

13:00 *Lapikoak ematea*
Entrega de cazuelas

14:00 *Sarien banaketa*
Entrega de premios

Osagaiak • Ingredientes:
Se cocinará con los ingredientes habituales: bacalao, aceite y ajos.
Las cazuelas tendrán como mínimo 6 raciones.
No puntuarán los adornos.

Epaileak • Jurado
Se valorará el punto, el gusto y la presentación.
Las cazuelas deberán realizarse durante el concurso en el propio recinto, cualquier participante que no cumpla esta norma será descalificado.

ABUZTUAK
15
AGOSTO

PARQUE DOCTOR AREILZA

SARIAK • PREMIOS
1° 300 €, trofeo y txapela
2° 200 € y trofeo
3° 150 € y trofeo
4° 125 € y trofeo
5° 100 € y trofeo

Mejores cazuelas
portugaluja:
1° 100 € y trofeo
2° 75 € y trofeo
3° 60 € y trofeo

94 472 93 09
santaclara@portugalete.org
www.portugalete.org

I Antolatzailea • Organiza
Ayuntamiento de
PORTUGALETE
Área de Fiestas
Jai Salla

I Laguntzailea • Colabora
Centro Comercial
Ballonti

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



ABUZTUAK 15, ASTEARTEA

11:30 **“SAN ROQUE 2023” Esku-Pilota Jaialdia**, Los Llanoseko udal frontoietan. Lehenengo partida: Club Portugaleteko bikoteak. Bigarren partida: Arteaga II-Merino II vs Riol-Aldave. **Antolatzailea:** Demuporsa. **Laguntzailea:** Izarra Pilota Elkarte

11:30 **Familientzako antzerkia** San Roke plazan. Infonkundibles taldearen “Qué raro...¿verdad?” ikuskizuna.

12:00 **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.

12:30 **Sagardo- eta txorizo- dastaketa** Areilza Doktoarearen parkean.

12:30 **Erraldoien, buruhandien eta fanfarre baten kalejira**. Ibilbidea: Ojillo kalea, Castaños Jenerala, Casilda Iturrizar eta La Canilla pasealekua.

13:15 **Portugaleteko Udalaren Musika Bandaren kontzertua**, Orube plazan Portugaleteko Txistu Zaleak, Portugaleteko dantza elkarteak dantzari bikoteak, Barbis taldea, Bizkaiko Dultzaineroak eta ZUBIRA Erraldoi eta Buruhandien Elkarte lagundu dituelarik.

14:20 **Gastronomia txapelketaren sariak** banatuko dira Areilza Doktoarearen parkean.

17:00 **Haur-parkea** berriro zabalik Carlos VII. aren etorbidean 20:00ak arte. 14 urtera arte.

18:00 **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.

18:00 **Erdi Aroko Azoka** berriro zabalik.

18:00 **GAZTEENTZAKO JARDUERAK. Oilar-borroka Punta Norterekin** 21:00ak arte Santa Klara kulturtegiako anfiteatroan.

MARTES, 15 DE AGOSTO

11:30 **FESTIVAL DE PELOTA A MANO “SAN ROQUE 2023”**, en los frontones municipales de Los Llanos. Primer partido: parejas del Club Portugalete. Segundo partido: Arteaga II-Merino II vs Riol-Aldave. **Organiza:** Demuporsa. **Colabora:** Izarra Pilota Elkarte

11:30 **Teatro familiar** en la plaza San Roque a cargo de la compañía Infonkundibles con el espectáculo “Qué raro... ¿verdad?”.

12:00 **Animación musical** por las calles del municipio.

12:30 **Degustación de sidra y chorizo** en el parque Doctor Areilza.

12:30 **Gigantes y cabezudos acompañados de una fanfarria** recorrerán el Ojillo, General Castaños y Casilda Iturrizar, para terminar en el Paseo de La Canilla.

13:15 **Concierto de la Banda Municipal de Música de Portugalete**, con Portugaleteko Txistu Zaleak, parejas de dantzaris de los grupos de danzas de Portugalete, Barbis taldea, dulzaineros de Bizkaia y ZUBIRA Erraldoi eta Buruhandien Elkarte en la plaza del Solar.

14:20 **Entrega de premios del concurso gastronómico** en el parque Doctor Areilza.

17:00 **Parque infantil** en la Avenida Carlos VII hasta las 20:00. Hasta 14 años.

18:00 **Animación musical** por las calles del municipio.

18:00 Apertura del **Mercado Medieval**.

18:00 **ACTIVIDADES JUVENILES. Batalla de gallos con Punta Norte** hasta las 21:00 en el anfiteatro del Centro Cultural Santa Clara.

KOPI-PLAN

SERVICIO A EMPRESAS • RAPIDEZ DE ENTREGA
CALIDAD DE IMPRESIÓN

@copisteriakopiplan kopiplan

- ✓ Imprimimos desde Pen-Drive, email, whatsapp...
- ✓ Copias color - B/N
- ✓ Edición de textos
- ✓ Encuadernaciones
- ✓ Sellos de goma
- ✓ Folletos - Flyers - Tarjetas
- ✓ Plastificados
- ✓ Cartelería
- ✓ Camisetas desde 4€
- ✓ Escáner
- ✓ Servicio fax/email
- ✓ Grabación CD's
- ✓ Etiquetas para la ropa
- ✓ Cartuchos de impresora
- ✓ Preparamos tu Curriculum

PÍDENOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO 94 483 85 13 • 747 418 063

Marcelino Amenabar, s/n (junto al Juzgado) • 48920 PORTUGALETE
kopiplan@gmail.com • www.kopiplan.com

Cafetería ITZI & JANI

Restaurante Garbino Garbino, 48920 Portugalete, Tel: 94 472 57 52

PINTXOS VARIADOS • Tel. 94 472 57 52

autoeskola

gurpil

NUEVA AUTOESCUELA
EN PORTUGALETE
AV. Repelega N°5

638 955 520 | info@autoeskolagurpil.com

• SIN LISTAS DE ESPERA •

@gurpil_autoeskola

KIDS&US

myEnglish

iMatrículas abiertas!
2023-2024

Kids&Us Portugalete
C/ Santiago, 4
48920 Portugalete
T. 94 493 62 87
administracion.portugalete@kidsandus.es

Kids&Us Santurtzi
C/ Máximo García Garrido, 12
48980 Santurtzi
T. 94 465 95 90
santurtzi@kidsandus.es

Hello, word. It's me.
GORA SAN ROQUE!

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS de
SAN ROQUE
JAIK

ABUZTUAK 15, ASTEARTEA

- 19:30** Kontzertua: **80 eta 90 hamarkadetako bertsioak EKHY COVER POP-FM** taldearen eskutik kioskoan.
- 20:00** **PORTUGALETEKO V. TXISTULARIEN KONZERTUA** Portugaleteko Txistu Zaleak taldearekin. **Parte-hartzaileak:** Euskal Herriko txistulariak, Xabi Aburruzaga, Martín Barcelona tenorra eta Elai Alai dantza taldea San Roke plazan.
- 22:30** **Su artifizialak.**
- 23:00** **Hiru zezensuzko** Orube plazan Valecea pirotekniarekin.
- 23:30** Ikuskizuna: **ASIER BILBAO** San Roke plazan.
- 23:30** Kontzertua: **BULEGO** Rialiaiko zabalgunean.

ABUZTUAK 16, ASTEAZKENA

- 11:00** **Erdi Aroko Azoka** zabalik Santa María basilika eta La Rancheria plazaren inguruan.
- 11:00** **Haur-parkea** 14:00ak arte Carlos VII.aren etorbidean. 14 urtera arte.
- 11:00** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK: PAINTBALL** (+14), Rialia museoaren aurrean 15:00ak arte.
- 11:30** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK** itsasadarrean. Sarbidea Arraun Taldearen arrapalatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoak heldu batekin joan behar dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta baimena aurkeztu beharko dituzte. **Baldintzak:** www.bilbobentura.com
- 11:50** San Rokeren **PROZESIOA**, Lora Barri elkar-tearen eskutik. Hona hemen aurten go ibilbidea: Orube plaza, Víctor Chávarri kalea, Gregorio Uzkiano kalea eta San Roke plaza.

MARTES, 15 DE AGOSTO

- 19:30** Actuación musical a cargo del grupo **EKHY COVER POP-FM** con versiones de los años 80 y 90 en el kiosko.
- 20:00** **V CONCIERTO DE TXISTULARIS DE PORTUGALETE** con Portugaleteko Txistu Zaleak. **Participan:** txistularis de todo el País Vasco, Xabi Aburruzaga, el tenor Martín Barcelona y Elai Alai dantza taldea en la plaza San Roque.
- 22:30** **Fuegos artificiales.**
- 23:00** **Tres toros de fuego** por la plaza del Solar con Pirotecnia Valecea.
- 23:30** Actuación de **ASIER BILBAO** en la plaza San Roque.
- 23:30** Concierto de **BULEGO** en la explanada de Rialia.

MIÉRCOLES, 16 DE AGOSTO

- 11:00** **Mercado Medieval** en los alrededores de la Basílica Santa María y la plaza de la Ranchería.
- 11:00** **Parque infantil** hasta las 14:00 en la Avenida Carlos VII. Hasta 14 años.
- 11:00** **ACTIVIDADES JUVENILES: PAINTBALL** (+14). En la explanada de Rialia hasta las 15:00.
- 11:30** **ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PIRAGUAS** en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de los 12 años. De 12 a 14 años acompañados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindible presentar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. **Condiciones en www.bilbobentura.com**
- 11:50** **PROCESIÓN** del Santo, a cargo de la Sociedad Lora Barri. Recorrido: plaza del Solar, Víctor Chávarri, Gregorio Uzkiano y plaza San Roque.

www.grupovioletta.com

VIOLETTA GOURMET, UN PEDAZO DE VENEZUELA EN PORTUGALETE

La familia Venezolana conformada por Suzan Angulo, Giancarlo Vargas y sus hijas, Violetta y Samantha, han trasladado su emprendimiento directo desde el Estado Táchira-Venezuela a su nuevo hogar, la noble villa de Portugalete. Donde han querido recrear dentro del bar una pequeña Venezuela con la decoración, música, sabores y esa atención prolija de cara al público que caracterizan a los de su pueblo. "San Cristóbal", llamada la ciudad cordial de Venezuela; como un cliente le ha bautizado cuando entró, se puede decir que es la embajada gastronómica de Venezuela en Bilbao donde encuentras sus platos típicos, como las Arepas, empanadas, cachitos, pan andino, golfeados, cachapas y el popular sancocho. A la familia de Violetta Gourmet les hace mucha ilusión que todo el barrio de Rapélega y sus alrededores conozcan un poco de su cultura y tradiciones. El bar está situado en la **C/ Juan XXIII, 1 de Rapélega**. Sus redes sociales **@grupovioletta** en Instagram y su web **www.grupovioletta.com**

DOCK ZINEMA TA DOCK 39REN
PARTEZ JAI ONAK PASA
GORA ROKE DEUNA

EMOCIÓN SIN LÍMITES
TODOS LOS ESTRENOS Y
PROMOCIONES EXCLUSIVAS

www.dockcinema.com

DOCK CINE Y DOCK 39
DESEAMOS FELICES FIESTAS
VIVA SAN ROQUE

DIVERSION SIN LÍMITES
CINECLASAS - ESCUELAS DEPORTIVAS
ACTIVIDADES DE CINE - CAMERAMENTO

www.dockcinema.com

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS de SAN ROQUE

JAI AK

ABUZTUAK 16, ASTEAZKENA

- 12:00** **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.
- 12:15** **Ohorezko aurrekua** San Roke plazan.

MIÉRCOLES, 16 DE AGOSTO

- 12:00** **Animación musical** por las calles del municipio.
- 12:15** **Aurreku de honor** en la ermita de San Roque.

EUSKAL JAI A

- 13:00** **HERRI KIROLAREN** erakustaldia Orube plazan. Bikote mistoak: harri-jasotzea, ebaki horizontala, txingak, trontza eta korrika. Gainera, Izeta harri-jasotzailea izango da Orube plazan.
- 14:00** **ERROMERIA** Ikusgarri Dantza taldearekin 15:00ak arte, Kai zaharreko eszenatokian.
- 14:30** **TXISTOR ETA TXAKOLINAREN DASTAKETA**, Kai zaharrean.

EUSKAL JAI A (FIESTA VASCA)

- 13:00** Exhibición de **DEPORTE RURAL**. En parejas mixtas: levantamiento de piedra, corte horizontal, txingas, tronza y korrika. Además de levantamiento de piedras con Izeta en la plaza del Solar.
- 14:00** **ROMERÍA** con Ikusgarri Euskal Dantza Taldea hasta las 15:00, en el escenario del Muelle Viejo.
- 14:30** **DEGUSTACIÓN DE TXISTORRA Y TXAKOLÍ** en el muelle.

- 13:00** **Barbis taldearen kalejira** Alde Zaharrean eta Orube plazan.
- 13:30** **Erraldoien, buruhandien eta fanfarre baten kalejira**. Ibilbidea: Ojillo kalea, Castaños Jenerala, Casilda Iturrizar eta La Canilla pasealekua.
- 18:00** **Erdi Aroko Azoka** berrir zabalik.
- 18:30** **HERRI BAJALDIA**. Ibilbidea: Ferdinand Arnodin, Gregorio Uzquiano, Castaños Jenerala, Casilda Iturrizar, Orube plaza eta La Canilla. **Izena emateko epea: abuztuaren 1etik 4ra Santa Klara kulturtegian, 12:00etatik 14:00etara.**
- 20:00** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK. Tik Tok egiteko tailerra**, Bilboko dena akademiaren eskutik Santa Klara kulturtegiako anfiteatroan.
- 20:30** **Ordubeteko Dantza**, Udalaren Musika Bandaren eskutik Orube plazan.
- 22:30** **Ikuskizun piromusikala**, Valecea pirotekniarekin.
- 23:00** **Hiru zezensuzko** Orube plazan Valecea pirotekniarekin.

- 13:00** **Pasacalles de Barbis Taldea** por el Casco Histórico y la plaza del Solar.
- 13:30** **Gigantes y cabezudos acompañados de una fanfarria** recorrerán el Ojillo, General Castaños y Casilda Iturrizar, para terminar en el Paseo de La Canilla.
- 18:00** Apertura del **Mercado Medieval**.
- 18:30** **BAJADA POPULAR**. Comienza en la calle Ferdinand Arnodin, Gregorio Uzquiano, General Castaños, Casilda Iturrizar y plaza del Solar. **Inscripciones del 1 al 4 de agosto en el Centro Cultural Santa Clara de 12:00 a 14:00.**
- 20:00** **ACTIVIDADES JUVENILES. Taller de Tik-Tok** impartido por la academia DENA de Bilbao en el anfiteatro del Centro Cultural Santa Clara.
- 20:30** **Baile de la Hora** con la Banda Municipal de Música en la plaza del Solar.
- 22:30** **Espectáculo piromusical** con Pirotecnia Valecea.
- 23:00** **Tres toros de fuego**. En la plaza del Solar con Pirotecnia Valecea.

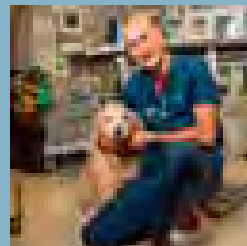
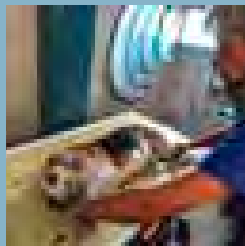
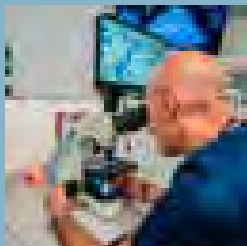
Clínica Veterinaria Castaños

CONSULTA
VACUNACIONES
CIRUGÍA
ANÁLISIS

REHABILITACIÓN
LÁSER Y
ACUPUNTURA

CLÍNICA
ESPECIALIZADA EN
MEDICINA FELINA

ONCOLOGÍA
ELECTROQUIMIOTERAPIA
DIAGNÓSTICO POR
IMAGEN



General Castaños, 127
48920, Portugalete

unavets.com/castanos/es

info.castanos@unavets.com

944 838 563



Urgencias
662 020 931

Lunes a Viernes
10h a 21h
Sábados
10h a 13h

@clinicaveterinariacastanos

UNAVETS

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



FIESTAS de SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 16, ASTEAZKENA

- 23:30** Kontzertua: **LOS 80 PRINCIPALES**, San Roke plazan.
- 23:30** Kontzertua: **LOS SECRETOS** taldea Rialliako zabalgunean.

ABUZTUAK 17, OSTEGUNA

- 11:00** **Erdi Aroko Azoka** zabalik.
- 11:00** **Haur-parkea** 14:00ak arte Carlos VII.a etorbidean. 14 urtera arte.
- 11:30** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK** itsasadarrean. Sarbidea Arraun Taldearen arrapatatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoek heldu batekin joan behar dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta baimena aurkeztu behar dute. **Baldintzak:** www.bilbobentura.com
- 12:00** **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.
- 13:00** **HAURREN BAJALDIA.** Erraldoiak, buruhandiak, trikitia, fanfarreak eta abarrak. Ibilbidea: Ferdinand de Arnodin, Ojillo kalea, Castaños Jenerala eta Casilda Iturrizar, Orube plazako kioskora iritsi arte. **Izena emateko epea:** **abuztuaren 1etik 4ra Santa Klara kulturtegian, 12:00etatik 14:00etara.**
- 13:45** **Buruhandiak** Orube plazan.
- 14:00** **Hanburgesa-dastaketa** haurren bajal-diko parte-hartzaileentzat Orube plazan. Haurrek dute lehentasuna.
- 17:00** **Haur-parkea** 20:00ak arte Carlos VII.aren etorbidean. 14 urtera arte.
- 18:00** **Erdi Aroko Azokaren** azken arratsaldea.
- 18:30** **NASAPUNTAKOA.** Eman izena ordu erdi lehenago gizarte etxean. 18 urtetik gorakoentzat.

MIÉRCOLES, 16 DE AGOSTO

- 23:30** Concierto: **LOS 80 PRINCIPALES** en la plaza San Roque.
- 23:30** Concierto de **LOS SECRETOS** en la explanada de Rialia.

JUEVES, 17 DE AGOSTO

- 11:00** Apertura del **Mercado Medieval**.
- 11:00** **Parque infantil** hasta las 14:00 en la Avenida Carlos VII. Hasta 14 años.
- 11:30** **ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PIRAGUAS** en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de los 12 años. De 12 a 14 años acompañados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindible presentar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. **Condiciones en www.bilbobentura.com**
- 12:00** **Animación musical** por las calles del municipio.
- 13:00** **BAJADA INFANTIL** acompañada de gigantes, trikitia, fanfarrias, etc. Recorrido: Ferdinand de Arnodin, Ojillo, General Castaños y Casilda Iturrizar, para terminar en la Plaza del Solar. **Inscripciones del 1 al 4 de agosto en el Centro Cultural Santa Clara de 12:00 a 14:00.**
- 13:45** **Cabezudos** en la Plaza del Solar.
- 14:00** **Degustación de hamburguesas** en la Plaza del Solar para los participantes en la bajada infantil, tienen preferencia los niños y las niñas.
- 17:00** **Parque infantil** en la Avenida Carlos VII hasta las 20:00. Hasta 14 años.
- 18:00** Última tarde del **Mercado Medieval**.
- 18:30** **CUCAÑA** en la ría. Inscríbete en el edificio cívico social media hora antes. (+18).

GOYA COMPRO ORO



50%

EMPEÑOS

MÁXIMA
TASACIÓN

JOYERÍA
OUTLET
HASTA EL
50% Dto.

EN EL CENTRO DE PORTUGALETE

Avda. Carlos VII, nº 17
PORTUGALETE
Antiguo Monte Cash

Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



FIESTAS de
SAN ROQUE
JAIK

ABUZTUAK 17, OSTEGUNA

- 19:00** **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.
- 19:30** **Musika emanaldia BOLERO'S 4** taldea-
rekin kioskoan.
- 20:00** **GAZTEENTZAKO JARDUERAK.** Kapoeira
egiten hasteko tailerra, *Portugaleteko
Kapoeira Atabaque Kultur elkartearen*
eskutik Santa Klara kulturtegiko anfitea-
troan.
- 20:00** **Txokolatea haurrentzat** San Roke pla-
zan. Haurrek dute lehentasuna. Zeliakoek
ere jateko moduko txokolatea banan-
duko da.
- 20:00** **Haurrentzako berbena** San Roke pla-
zan: Eidabe taldeak "Gora bihotzak!"
ikusizuna eskainiko digu.
- 21:00** **HAUR DANBORRADA** (jarduera estati-
koa). Haurrek bi pieza joko dituzte, San
Roke plazan. **Antolatzailea:** *Portugalete-
ko Danborrada Kultur Elkartea.*
- 22:00** **Dantzatzekoak** Gregorio Uzkiario kalean,
Udalaren Musika Bandaren eskutik.
- 22:30** **Kontzertua: EL DROGAS (Barricada 40°)**
Rialiko zabalgunean.
- 22:30** **Berbena** Pacorekin denontzat Orube
plazako kioskoan.
- 23:00** **ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Bost zezen-
suzko Orube plazan eta inguruetan. Va-
lecea pirotekniarekin.
- 23:30** **Berbenak** aurrera jarraituko du 01:30eta-
ra arte kioskoan.
- 24:00** **San Roke txu eguneko bajalditxoak**, Uda-
laren Musika Bandarekin batera. Ibilbi-
dea: Ojillo, Víctor Chávarri eta Orube
plaza.
- 1:00** **Jaien amaierako** agurra txupineroekin
eta pregoilariarekin kioskoan.
- 1:00** **JARRILLA ERRE** eta jaiak bukatzeko traka
Valecea pirotekniarekin.

JUEVES, 17 DE AGOSTO

- 19:00** **Animación musical** por las calles del
municipio.
- 19:30** **Actuación musical** con **BOLERO'S 4** en el
kiosco.
- 20:00** **ACTIVIDADES JUVENILES.** Taller de intro-
ducción a la capoeira en el anfiteatro
del Centro Cultural Santa Clara. **Organi-
za:** *Asociación socio cultural de Capoei-
ra Atabaque de Portugalete.*
- 20:00** **Chocolatada infantil** en la plaza San
Roque, tienen preferencia los niños y las
niñas. Chocolate apto para celíacos.
- 20:00** **Verbena infantil** en la plaza San Roque
con el espectáculo "Gora bihotzak!" de la
compañía EIDABE.
- 21:00** **TAMBORRADA INFANTIL** (en estático) los
niños y las niñas interpretarán dos piezas
en la plaza San Roque. **Organiza:** *Portu-
galeteko Danborrada Kultur Elkartea.*
- 22:00** En Gregorio Uzkiario, **bailables** a cargo
de la Banda Municipal de Música.
- 22:30** **Concierto de EL DROGAS (Barricada
40°)** en la explanada de Rialia.
- 22:30** **Verbena** con Paco para todos los públi-
cos en el kiosco.
- 23:00** **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Cinco to-
ros de fuego en la plaza del Solar y ale-
daños, con Pirotecnia Valecea.
- 23:30** Continúa la **verbena** en el kiosco hasta
las 1:30.
- 24:00** **Bajadilla de San Roquillo.** La Banda Mu-
nicipal de Música recorrerá las calles
Ojillo y Víctor Chávarri, para acabar en la
plaza del Solar.
- 1:00** **Despedida de las fiestas** con el chupi-
nero, la chupinera y la pregonera en el
kiosco.
- 1:00** **QUEMA DE LA JARRILLA** y traca de fin de
fiestas con Pirotecnia Valecea.

abogadosportugalete.com

AMALIA FERNÁNDEZ RINCÓN - ÓSCAR RODRÍGUEZ ACINAS

- › Separaciones – Divorcios
- › Custodias Compartidas - Menores
- › Accidentes Laborales
- › Accidentes de Tráfico
- › Herencias - Repartos
- › Despidos – Laboral
- › Penal – V. Género
- › Alcoholemias

C/. Carlos VII, 8 - 1º Centro - 48920 Portugalete (Bizkaia) ☎ 94 483 75 54



Ortega Peluqueros

General Castaños, 33 | 48920 PORTUGALETE

T. 94 483 45 84 @ortegapeluqueros



2 GAFAS MÁS
POR 1€ MÁS*

Tchin Tchin
DE AFFLELOU
ÓPTICO

GENERAL CASTAÑOS, 3
Portugalete - 944 721 257

*Promoción válida del 05/06/2023 al 31/08/2023 en todas las ópticas de ALAIN AFFLELOU de España y Andorra. Ver condiciones en óptica o en afflelou.es. RPS: 246/19.

AUTÉNTICO SABOR MEXICANO DESDE 2015

COCINA TRADICIONAL MEXICANA

•PORTUGALETE•

C/General Castaños, 8 - Portugalete

SERVICIO A DOMICILIO
Y RESERVAS

94 652 36 94 • 640 172 238

AMPLIA
TERRAZA

EN LA PLAZA DE LA RANTXE



HORARIO

Martes, miércoles,
jueves y domingo
19h a 23h

Jueves, viernes,
sábado y domingo
13h a 16h

Viernes y sábados de
19h a 24h



•BARAKALDO•

Plaza Europa, 2 - Barakaldo

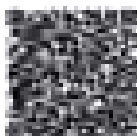
SERVICIO A DOMICILIO
Y RESERVAS

94 434 86 55 • 633 769 183



NUESTRA
CARTA DE
PORTUGALETE

ESCANEA EL CÓDIGO
CON TU MÓVIL



Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



ABUZTUAK 14, ASTELEHENA

18:30 Txupineroaren V. jaitsiera, San Roke
plazatik Orube plazaraino. Antolatzaile:
Portugaleteko Koadrilak.

ABUZTUAK 15, ASTEARTEA

18:30 Haurrentzako jarduera. Antolatzailea:
Portugaleteko Koadrilak.

21:00 MUBI MEIKER, EKIN! Bideoklipa
nikolasdeuna@gmail.com helbidera bi-
dali behar dira. Kuadrillen arteko III. pro-
ba eszenatokia. Adi sareetara! Antola-
tzailea: Portugaleteko Koadrilak.

01:30 Kontzertua Toruxx artistarekin txosna-
gunean. Antolatzailea: Portugaleteko
Txosna Batzordea

ABUZTUAK 16, ASTEAZKENA
ROKE DEUNA – KUADRILLEN EGUNA

14:30 HERRI BAZKARIA Orube plazan. Euririk
egiten badu Santa Maria Ikastetxearen
frontoian egingo da. Tiketen salmenta:
zehaztu gabe. Adi sareetara! Antola-
tzailea: Portugaleteko Koadrilak.

20:30 AI AI AI AJAIJAI! Irrintzi lehiaketa. Hel-
duentzat eta adingabeentzat. Kuadri-
llen arteko IV. proba eszenatokia, izen
ematea 20:15ean. Adi sareetara! Antola-
tzailea: Portugaleteko Koadrilak.

LUNES, 14 DE AGOSTO

18:30 V Bajada del txupinero desde la Plaza
San Roque hasta la plaza del Solar. Or-
ganiza: Portugaleteko Koadrilak.

MARTES, 15 DE AGOSTO

18:30 Actividad infantil. Organiza: Portugale-
teko Koadrilak.

21:00 MUBI MEIKER, EKIN! Videoclip. Hay
que enviar los videoclips a
nikolasdeuna@gmail.com. III prueba
entre cuadrillas en su escenario. ¡Aten-
ción a las redes! Organiza: Portugalete-
ko Koadrilak.

01:30 Concierto con Toruxx en el escenario
del recinto de txosnas. Organiza: Portu-
galeteko Txosna Batzordea.

MIÉRCOLES, 16 DE AGOSTO
ROKE DEUNA – KUADRILLEN EGUNA

14:30 COMIDA POPULAR en la plaza del Solar.
En caso de lluvia en el frontón del Cole-
gio Santa María. Venta de tickets pen-
diente de confirmar. ¡Atención a las re-
des! Organiza: Portugaleteko Koadrilak.

20:30 AI AI AI AJAIJAI! Concurso de irrin-
tzis. Para personas adultas y menores. IV
prueba entre cuadrillas en su escenario,
inscripciones a las 20:15. ¡Atención a las
redes! Organiza: Portugaleteko Koadrilak.

PORTUGALETEKO KUADRILLEN HERRI BAZKARIA

2025

ABUZTUAK 16 • 15:30 • OREBE EPARANTZAN

PATATAK ERRIOXAR ERARA TXORIZOAREKIN

SAIHETS ERREA KETU UKITUAREKIN
Costilla asada con toque de ahumado

PANTXINETA TARTA

ARROZ-ESNE TXUPITOA
Chupito de arroz con leche

OGIA, KAFEA ETA EDARIA
Pan, café y bebida

13€*

PRECIO SUVENTOCHAKO

*AURREKIN BEGANDIA HARI BAZUTU EDO ALERGIARIK GUTETZKOTAN. TIAKHEKIN ADEGATU
*EN KASA BE BAZUTU HONETAKO TITULO ALDIA ALDIA. TITULOAKO ARI EL DOKUAK BE KUTXAN

TITULOAK BAZUTU KUTXAN BEKIN LITENENIKO HAPAROK ETALAKIN. AURREKIN
*TITULOAK BAZUTU KUTXAN BEKIN LITENENIKO HAPAROK ETALAKIN. AURREKIN



Abuztuaren 14tik 17ra
Del 14 al 17 de agosto



FIESTAS DE ROKE DEUNA JAIK

Antolatzailea • Organiza: Portugaleteko Koadrilak y Portugaleteko Txosna Batzordea

ABUZTUAK 16, ASTEAZKENA

- 21:30** **Dantza plaza** kuadrillen eszenatokian.
Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.
- 01:30** **Erromeria URRATS** taldearekin kuadrillen eszenatokian. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.

ABUZTUAK 17, OSTEGUNA

- Txosnetan **mozorro-eguna** ospatuko da. Gaia: 80ko hamarkada. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 19:30** **ETA ZU, NOR ZARA!?? Kuadrillen arteko V. proba** eszenatokian. Adi sareetara!
Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.
- 21:00** **Kuadrillen afaria** kuadrillen txosnan.
Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.
- 22:30** **Kuadrillen arteko sari-banaketa** kuadrillen eszenatokian. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 24:00** **Txupineroaren igoera**, kuadrillen txosnan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 01:30** **Emanaldia** kuadrillen eszenatokian.
Antolatzailea: Portugaleteko Koadrilak.

MIÉRCOLES, 16 DE AGOSTO

- 21:30** **Dantza plaza** en el escenario de cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 01:30** **Romería con URRATS** en el escenario de las cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.

JUEVES, 17 DE AGOSTO

- En las txosnas se celebra el **día del disfraz**, el tema es años 80. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 19:30** **ETA ZU, NOR ZARA!?? V Prueba entre cuadrillas** en su escenario. ¡Atención a las redes! **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 21:00** **Cena de cuadrillas** en la txosna de cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 22:30** **Entrega de premios de cuadrillas** en el escenario de las cuadrillas ¡Atención a las redes! **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 24:00** **Subida del txupinero** en la txosna de las cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 01:30** **Actuación** en el escenario de las cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.

SARE SOZIALAK

Instagram: @portugaletekokoadrilak
Facebook: @portugaletekokoadrilak
Email: nikolasdeuna@gmail.com